

119GM02EN

OPERATOR FOR STREET BARRIERS



G2500 - G2500N

INSTALLATION MANUAL



English





WARNING! Important instructions for the safety of people: READ CAREFULLY!



Foreword

• Use of the products must be restricted to its intended use (i.e. that for which it was expressly built for). Any other use is to be considered dangerous. Came Cancelli Automatici S.p.A. is not liable for any damage resulting from improper, wrongful or unreasonable use • Keep these warnings with the installation and use manuals issued with the automated system.

Before installing

(preliminary check: in case of a negative outcome, do not proceed before having complied with the safety obligations)

• Make sure that the parts you intend to automate are in good working order, and that they are properly balanced and aligned. Also, make sure that proper mechanical stops are already in place • If the operator will be installed at a height of less than 2.5 m from the ground or other access level, check whether you will need any protections and/or warnings • Any gate leaves, fitted with pedestrian entrances, onto which you will install an operator, must have a blocking mechanism when the gate is in motion • Make sure that the opening of the automated gate is not an entrapment hazard as regards any surrounding fixed parts • Do not mount the operator upside down or onto any elements that may fold under its weight. If needed, add suitable reinforcements at the points where it is secured • Do not install onto gates on either an upward or downward slope (i.e. that are not on flat, level ground) • Check that any lawn watering devices will not wet the gearmotor from the bottom up.

Installation

 Carefully section off the entire site to prevent unauthorised access, especially by minors and children • Be careful when handling operators that weigh more than 20 Kg (see installation manual). In such cases, employ proper weight handling safety equipment • All opening commands (e.g. buttons, key selectors, magnetic detectors, etc.) must be installed at least 1.85 m from the gate's area of operation perimeter - or where they cannot be reached from the outside of the gate. Also, the direct commands (e.g. push button, or proximity devices, etc.) must be installed at a height of at least 1.5 m and must not be accessible to the public • All 'maintained action' commands, must be placed where the moving gate leaves, transit areas and driveways are completely visible • If missing, apply a permanent label that shows the position of the release mechanism • Before delivering to the client, verify that the system is EN 12453 (impact test) standard compliant. Make sure that the operator has been properly adjusted and that the safety and protection devices, as well as the manual release

are working properly • Where necessary and in plain sight, apply the Warning Sings (e.g. gate plate).

Special instructions and advice for users

 Keep the gate's area of operation clean and clear of any obstacles. Trim any vegetation that may interfere with the photocells • Do not allow children to play with the fixed command devices, or in the gate's area of operation. Keep any remote control devices (i.e. transmitters) away from the children as well • Frequently check the system, to see whether any anomalies or signs of wear and tear appear on the moving parts, on the component parts, on the securing points, on the cables and any accessible connections. Keep any joints (i.e. hinges) lubricated and clean, and do the same where friction may occur (i.e. slide rails) • Perform functional tests on photocells and sensitive edges, every six months. Keep glass panels constantly clean (use a slightly water-moistened cloth; do not use solvents or any other chemical products) • If the system requires repairs or modifications, release the operator and do not use it until safety conditions have been restored Cut off the power supply before releasing the operator for manual openings. See instructions • Users are FORBIDDEN to carry out ANY ACTIONS THAT THEY HAVE NOT BEEN EXPRESSLY ASKED TO DO OR SO INDICATED in the manuals. Any repairs, modifications to the settings and extraordinary maintenance MUST BE DONE BY THE TECHNICAL ASSISTANCE STAFF • On the periodic maintenance log, note down the checks you have done.

Special instructions and advice for all

- Avoid working near the hinges or moving mechanical parts
- Stay clear of the gate's area of operation when in motion Do not resist the direction of movement of the gate; this may present a safety hazard At all times be extremely careful about dangerous points that must be indicated by proper pictograms and/or black and yellow stripes When using a selector or command in 'maintained action' mode, keep checking that there are no people in the area of operation of the moving parts. Do this until you release the command The gate may move at any time without warning Always cut the power when cleaning performing maintenance.



Came Cancelli Automatici s.p.a.

address Via Martiri della Libertà

Dosson di Casier

Street n. 15

postal code 31030

province Treviso

state Italia

DECLARES THAT THE PARTLY COMPLETED MACHINERY

AUTOMATIC ROAD BARRIERS

G2080Z; G2080IZ; G2081Z; G4040Z; G4040IZ; G4041Z; G2500; G2500N; G2510; G3250; G3750; G3751;

G3000DX; G3000SX; G3000IDX; G3000ISX;

location

G4000; G4000C; G4000D; G4000E; G4000N; G4001; G4001E; G4010; G4011;

G6000; G6000B; G6000E; G6001; G6001E; G6010; G6011;

G6500; G6501;

G12000; G12000A; G12000S G02040; G04060; G06080

G02801; G02803; G03755DX; G03755SX

MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS

1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.2 - 1.3.2 - 1.3.7 - 1.3.8.1 - 1.4.1 - 1.4.2 - 1.4.2.1 - 1.5.1 - 1.5.6 - 1.5.8 - 1.5.9 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.3 - 1.6.4 - 1.7.1 - 1.7.2 - 1.7.4

COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES

DIRECTIVE 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION

Came Cancelli Automatici s.p.a.

address

Via Martiri della Libertà

Street n. 15

postal code 31030

location

Dosson di Casier

province Treviso

state Italia

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document IIB

Came Cancelli Automatici S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines,

and FORBIDS

commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV) 29 september 2011

DDIBEN **G001a** ver. 4.2 01 Febraury 2011
Translation of the Declaration in the original language

Came Cancelli Automatici s.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941 info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



"IMPORTANT SAFETY INSTALLATION INSTRUCTIONS"

"WARNING: IMPROPER INSTALLATION MAY RESULT IN SERIOUS HARM. PLEASE FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS" "THIS MANUAL IS INTENDED ONLY FOR PROFESSIONAL INSTALLERS OR OTHER COMPETENT INDIVIDUALS"

Legend of symbols



This symbol shows parts which must be read with care.



This symbol means the parts which describe safety issues.

This symbol tells you what to tell the end-user.

2 Conditions of use

2.1 Intended use

The GARD automatic barrier is designed to be used in both public and private parking facilities, and in residential settings.



Any installation and use other than that specified in this manual is forbidden.

2.2 Limitations to use

Passage width up to 2 metres with 5 to 4 seconds opening time.

3 Reference standards

Came Cancelli Automatici employs an ISO 9001:14001 certified quality management system and an ISO 14001 environmental management system. Came entirely engineers and manufactures in Italy.

This product is compliant with: see statement of compliance.

4 Description

4.1 Gearmotor

The GARD operator is designed and built by CAME Cancelli Automatici S.p.A.

G2500/G2500N - Barrier with irreversible, 230 V AC gearmotor, galvanised steel cabinet, control panel and internal command. NB - You must request right or left-side barriers when ordering. In this manual only left-hand barriers are shown.

Required accessories:

G0251 - White varnished, aluminium barrier-arm with 60x40 mm section, L = 2700 mm.

Optional accessories:

G0461 - Package of reflecting red strips;

G0462 - Fixed rest for barrier-arms;

G0257 - Joint for the G0251 (maximum length of the barrier-arm is 2.0 m).

Important! Make sure that the command and safety equipment and accessories are CAME originals; this ensures easy and safe installation and maintenance for your system.

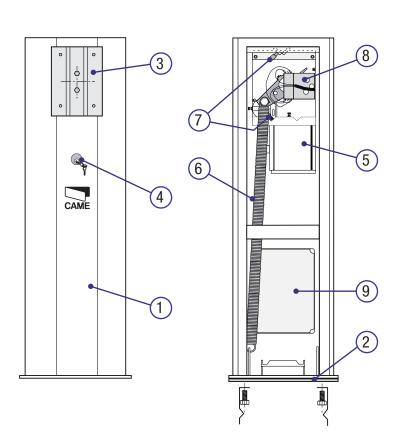
4. 2 Technical data

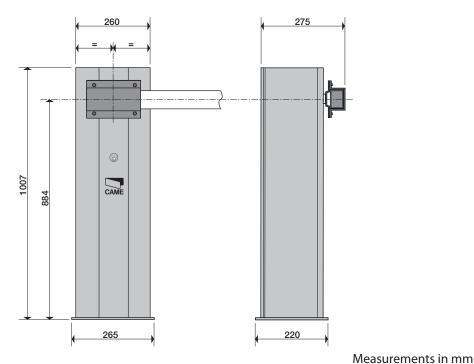
Power supply	230 V AC - 50 / 60 50/60 Hz
Motor power supply	230 V AC - 50 / 60 50/60 Hz
Maximum draw.	1 A
Power rating	120 W
Maximum Torque.	70 Nm
Reduction ratio	1/202
Opening interval	4 s
Duty cycle	30%
Protection rating	IP54
Weight	40 Kg
Working temperature	- 20° / + 55°
Insulation class	

4.3 Technical description

OPERATOR ASSEMBLY UNIT

- 1. Steelsheetingcabinet,2mmthickwithgalvanisedfinish.Varnished(G2500,RAL2004,G2500Ntexturedgrey).Inspectionflap with customised key.
- 2. Galvanised finish, steel anchoring-base complete with four clamps and relative nuts and bolts for fastening the cabinet to the floor.
- 3. Barrier-arm attachment flange with galvanised finish. for blocking the barrier-arm quickly and safely.
- 4. Gearmotor release activated by a customised key.
- 5. 230VACpoweredmotor.Irreversiblegearmotorwithcastaluminiumcasing.insideofwhichoperatesaworm-screwbased reductionsystemwithpermanentfluidgreaselubrication.Allrotatingelementsarefittedonpermanently-lubricatedball-bearings or self-lubricating ball-joints.
- 6. Counter-weight movement balancing spring.
- 7. Inner mechanical safety stops.
- 8. Limit-switch assembly.
- 9. ZC5 Control panel





5 Installation



Installation must be carried by skilled, qualified technicians in accordance with current regulations.

5.1 Preliminary checks



Before installing the operator, do the following:

- Check that the installing the operator does not create and hazardous situations;
- Set up a suitable omnipolar cut-off device, with distances greater than 3 mm between contacts, with sectioned power supply;
- Check that any connections inside the container (made for continuity purposes of the protective circuit) be fitted with extrainsulation compared to other internal conductive parts;
- Set up proper conduits and electric cable raceways, making sure these are protected from any mechanical damage;

5.2 Tools and equipment

Make sure you have all the tools and materials needed to carry out the installation in total safety and in accordance with current regulations. The figure shows some examples of the tools needed by installers.



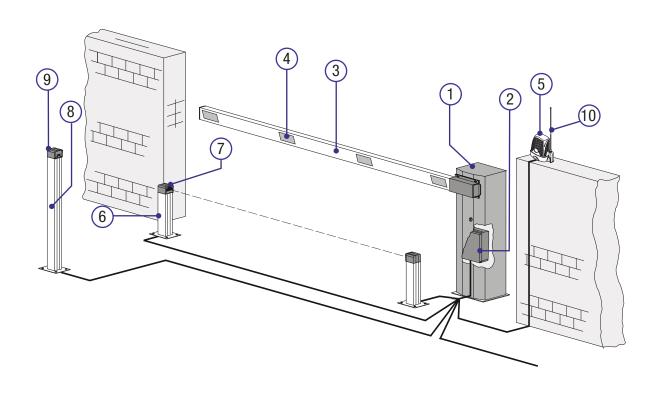
5.3 Type of cable and minimum thicknesses

Connection for	Type of cable	Cable length 1 < 10 m	Cable length 10 < 20 m	Cable length 20 < 30 m
Power supply 230 V 2F		3G x 1.5 mm ²	3G x 2.5 mm ²	3G x 4 mm ²
Photocell transmitters	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²
Photocell receivers		4 x 0.5 mm ²	4 x 0.5 mm ²	4 x 0.5 mm ²
Accessories power supply 24 V DC		2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²	2 x 1 mm ²
Safety and command devices		2 x 0,5 mm ²	2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²
Antenna connection	RG58		max. 10 m	

N.B.Ifcablesareofadifferentlengththanthatshowninthetable, determine the cablesection based on the actual draw and the number of connected devices and according the what is set forth in the CEI EN 60204-1 code of regulations. For connections requiring several loads on the same line (i.e. sequential ones), the dimensions shown on the table must be reconsidered according to the total draw and actual distances.

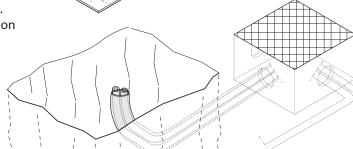
5.4 Standard installation

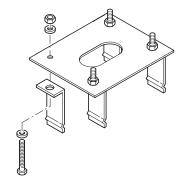
- 1. GARD unit
- 2. Control panel
- 3. Aluminium barrier arm
- 4. Red reflective strips
- 5. Movement flashing light
- 6. Small post for photocells
- 7. Safety photocells
- 8. Sensor post
- 9. Transponder sensor
- 10. Antenna



The following illustrations are just examples, in that the space for securing the operator and accessories depends on the overall measurements. It is up to the installer to choose the most suited solution.

-Digapitfortheanchoring baseand setup the required corrugated tubes for the connections coming out of the junction pit. N.B. the number of tubes depends on the type of installation and accessories used.

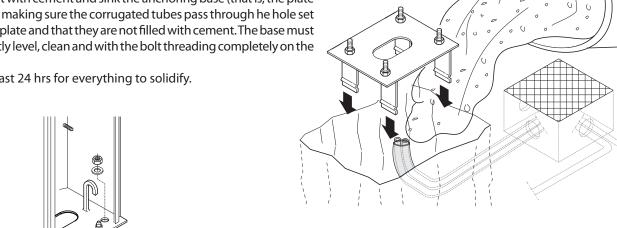




- Assemble the four anchoring clamps to the plate.

- Fill the pit with cement and sink the anchoring base (that is, the plate + clamps) making sure the corrugated tubes pass through he hole set up on the plate and that they are not filled with cement. The base must be perfectly level, clean and with the bolt threading completely on the surface.

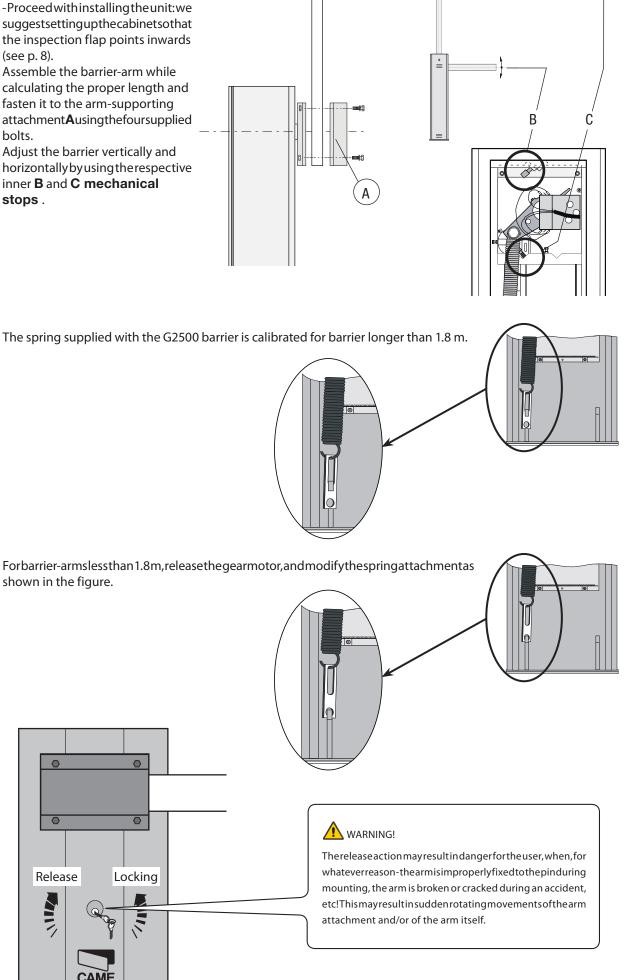
Wait at least 24 hrs for everything to solidify.



- Remove any protruding nuts or washers, position the cabinet onto the base and fasten it. Note: install the cabinet with the inspection flap facing an easily accessible direction. 6 - Manual code: 1196IMO2 ver. 4 05/2013 © CAME Cancelli Automatici S.p.A. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.A. to notify said changes.

5.6 Assembly

(see p. 8).



To change sense of rotation, request documentation from your local dealer or contact CAME in your country (see last page, otherwise go to www.came.com).



6 Description of the control panel

Engineered and built entirely by Came Cancelli Automatici S.p.A.

The control panel is powered at 230V a.c., with 50/60Hz of maximum frequency.

The command devices and accessories are powered by 24V. Warning! The accessories must not exceed 20 W overall.

All connections are protected by quick fuses, see table.

The card provides and controls the following functions:

- automatic closing after an opening command;
- Reopening while closing

The available command modes are:

- opening/closing;
- -opening/closing with maintained action;
- total stop.

Special trimmers regulate:

- the working time for automatic closing;
- the working time;

Optional accessories:

- barrier open warning-light, when barrier-arm is raised;
- barrier closed warning-light, when barrier-arm is lowered.



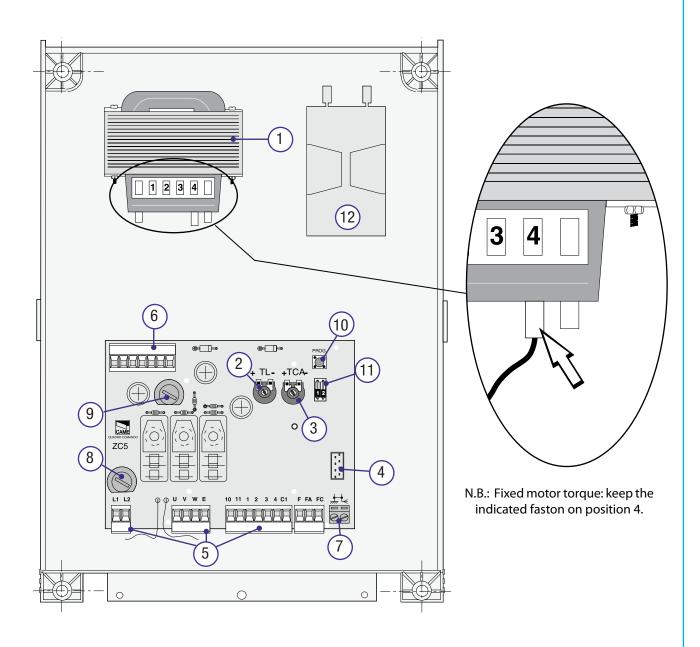
WARNING: Cut off the main power before acting inside the equipment.

TECHNICAL DATA		
line voltage	230 V - 50/60 Hz	
Maximum allowed power load	500W	
power draw	1A max	
circuit insulation class		
container material	ABS	

FUSE TABLE		
fuses for:		
5 A-F		
1 A-F		

6.1 Main components

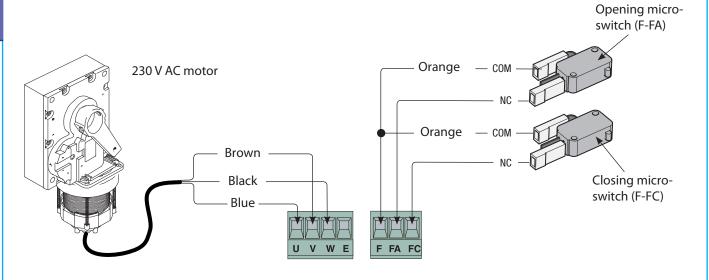
- 1. Transformer
- 2. Working time adjuster trimmer
- 3. Automatic closing time adjuster trimmer
- 4. Radio frequency card socket
- 5. Connecting terminals
- 6. Transformer terminals
- 7. Antenna connection terminals
- 8. Line fuse
- 9. Accessories fuse
- 10. Code memorising button
- 11. "Feature selection" Dip-switch
- 12. Condenser



6.2 Electrical connections

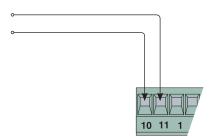
Gearmotor, limit switch

The swing-joint in the picture (which is factory made) is for a left-hand barrier (see par. 5.7).

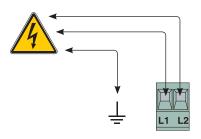


Accessories power supply

Terminals for powering the 24V AC accessories. Overall allowed power: 20W



Power supply at 230 V AC, Frequency 50 / 60 Hz



Warning devices

230 V AC output for flashing light:

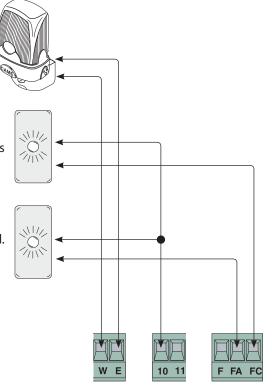
- Flashes while barrier opens and closes.

Barrier raised/open warning-light Contact rated for: 24 V - 3 W Max.

- Signals that barrier-arm is raised, and switches of when the barrier-arm is lowered.

Barrier down/closed warning light Contact rated for: 24 V - 3 W Max.

- Notifies that the barrier is lowered. It turns off when the barrier is raised.

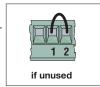


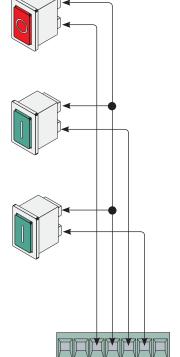
Command devices

Stop button ((N.C.) contact.)

-Button to stop barrier arm. Excludes automatic closing. To resume movement press the command button or transmitter key.

If unused, short-circuit contact 1-2.





Opening button (N.O. contact)

- Barrier-arm opening command.

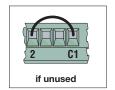
Closing button (N.O. contact)

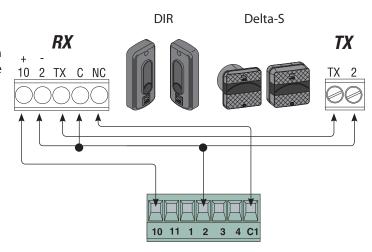
- Barrier-arm closing command.

"Reopening when closing (N.C.) Contact»

- Input for safety devices like photocells, compliant with law EN 12978. While the barrier is lowering, opening the contact will invert movement until it is fully raised.

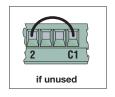
if unused, short-circuit contact 2-C1.

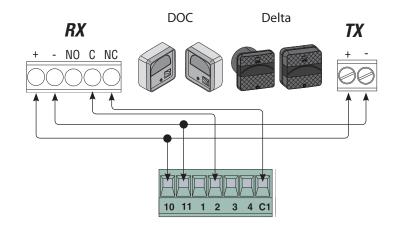




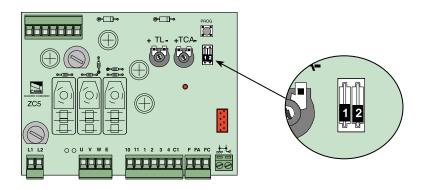
"Reopening when closing (N.C.) Contact»

if unused, short-circuit contact 2-C1.



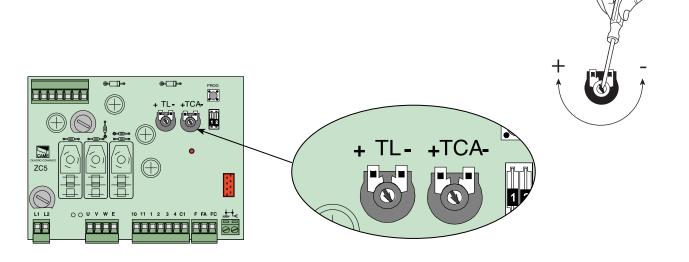


6.3 Selecting functions

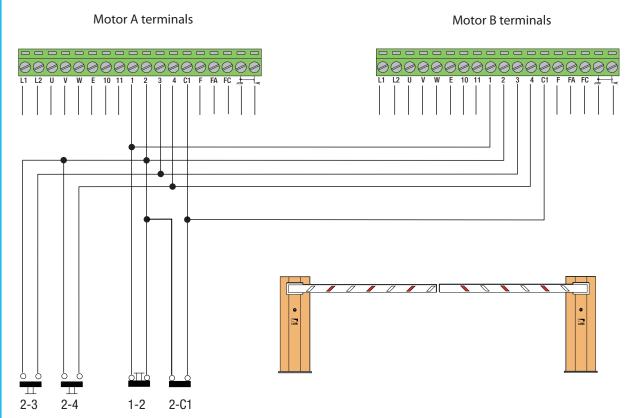


- 1 ON Automatic closing activated; (10FF deactivated)
- 2 Unused, keep DIP swith on OFF

TCA Trimmer = Adjusting automatic closing time, from a minimum of 5 seconds to a maximum of 60 seconds. TL Trimmer = Adjusting working time from a minimum of 15 seconds to a maximum of 120 seconds.



Connecting two barriers joined by a single command



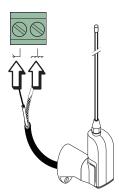
Make the connections on terminals A, then connect the 2 terminals as shown.

p. 13 - Manual code: 1196INO2 ver. 4 05/2013 © CAME Cancelli Automatici S.p.A. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.A. to notify said changes.

7 Activating the radio command

Antenna

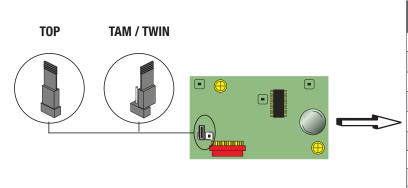
Connect RG58 antenna cable to the apposite terminals.



Radio frequency card

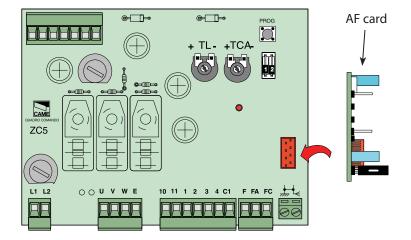
Only for the AF43S / AF43SM radio-frequency cards.

- position jumper as shown depending on the series of transmitters you are using.



Frequency MHz	Card Radio-frequency	Series transmitters
FM 26,995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 26.995	AF26	TOP
AM 30.900	AF30	TOP
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
AM 433.92	AF43TW	TWIN (KeyBlock)
AM 433.92	AF43SR	ATOMO
AM 40.685	AF40	TOUCH
AM 863.35	AF868	TOP

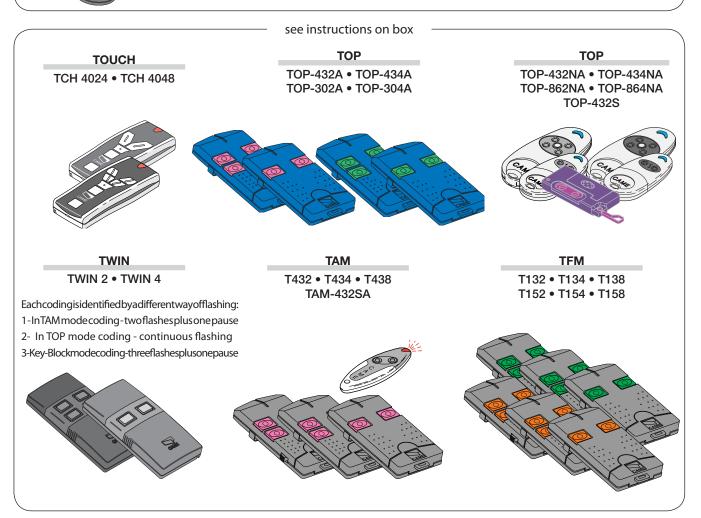
Fit the radio-frequency card into the electronic board only AFTER CUTTING OFF THE POWER SUPPLY. N.B.: The electronic card recognises the radio-frequency card only when it is powered up.



Transmitters



see instruction sheet in the packaging of the AF43SR radio-frequency card



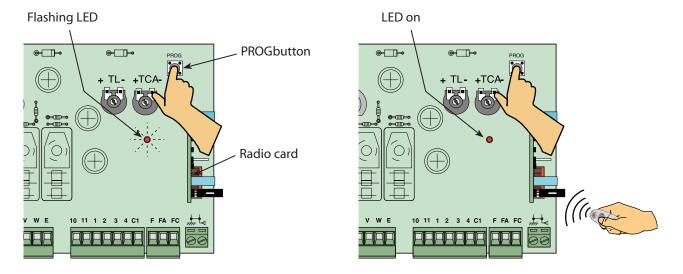
Memorisation

Manual code: 1196IMO2 ver. 4 05/2013 © CAME Cancell' Automatici S.p.A. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancell' Automatici S.p.A. to notify said changes.

15

- Keep button pressed **PROG button** on the electronic card. The LED flashes ON and OFF.

-Press the button on the transmitter to be memorised. The LED will stay ON to confirm memorisation is OK.



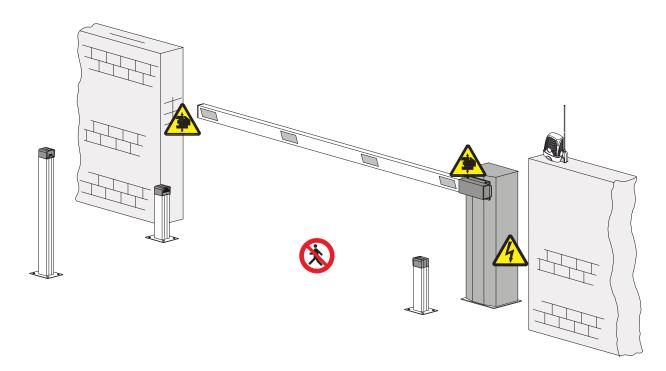
N.B.: if you later wish to change code, just repeat the above sequence.

8 Safety instructions



Important general safety instructions

This product is only intended to be used for the purpose it was designed. Any other use is therefore improper and dangerous. The manufacturer is not liable for any damage caused by improper, wrongful or unreasonable use. Stay away from working mechanical parts. Stay out of the working range of the moving operator. Do not oppose the movement of the operator as this may result in danger.



Donotallowchildrentoplaytoloiterwithintheworkingrangeoftheoperator. Keeptransmitters and any other command devices away from children, to prevent the operator from being activated by mistake. Immediately stop using the operator if any anomaly is manifested.



Danger of hand crushing



Danger high voltage



Transit forbidden during operation

9 Maintenance

9.1 Periodic maintenance

Periodic servicing **performed by end-user** are wiping clean the photocell's glass front pieces and checking for proper working state of safety devices and that the operator is free of any obstacles.

We also suggest to periodically check the state of lubrication and tightness of screws on the operator.

To check the efficiency of the safety devices, wave an object in front of the photocells during closing cycle, if the operator inverts or halts its movement, the photocells are working properly. This is the only maintenance job that can be done with the springtension of the barrier loaded.

Before performing any job we highly recommend to cut off the main power, to prevent any dangerous situations from possible accidental movements by the barrier.

- -To wipe clean the photocell glass, use a slightly damp cloth, and do not use any solvents or other chemical products that may ruin the device.
- Check that the photocells are free of any vegetation blocking them, and that there are no obstacles to the free movement of the arm.

16 - Manual code: 1196M02 ver. 4 05/2013 © CAME Cancelli Automatici S.p. A. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p. A. to notify said changes

Date	Notes	Signature

9.2 Extraordinary maintenance

The following table is used to log extraordinary maintenance, repair and improvement jobs done by the special is edexternal firms.

N.B. All extraordinary maintenance jobs must be carried out by skilled technicians.

Extraordinary maintenance log

Installer's stamp	Product name	
	Date of job	
	Technician's signature	
	Customer's signature	
Job carried out		

Installer's stamp	Product name	Product name		
	Date of job			
	Technician's signature			
	Customer's signature			
Job carried out				
Installer's stamp	Product name			
	Date of job			
	Technician's signature			
	Customer's signature			
Job carried out				
Installer's stamp	Product name			
·	Date of job			
	Technician's signature			
	Customer's signature			
Job carried out	·			

9.3 Troubleshooting

PROBLEM	REF.	CHECK
The operator neither opens nor closes	1-2-3-4- 6-8-18	1 - Lock the inspection hatch using the key and check the release lock
The operator opens but does not shut.	4-7-10	2 - Deactivate the "maintained action" function via Dip-switch
The operator closes but does not open	4-7-9	3 - Check power supply and fuses
The operator does not carry out the automatic closing	11-12-13	4 - The N.C. safety contacts are open
The radio-control does not work	2-14-16	6 - Deactivate the master-slave function
The operator inverts the direction of travel	7-18	7 - Check balancing and taughtness of springs
Only one radio-control works.	22	8 -Deactivate the obstacle detection function via dip switch
The photocell does not work	12-23-24	9- Check opening limit-switch
The led warning light flashes quickly	4	10- Check closing limit-switch
The led warning light stays lit.	13	11- Activate "automatic closing" via the Dip-switch
The operator does not fully complete cycle	7	12 - Check for the proper direction of travel
Cannot balance the arm	7-15	13 - Check the command devices
The operator does not decelerate	7-15	14 - Cut off and bring back power to card or check the TOP/TAM jumper on the AF43S card
The operator does not run on the emergency batteries	8-25-26	15 - Check the Arm length/applied accessories ratio"
The operator is slow when starting	7	Memorise the radio code again
		18 - Adjust sensitivity
		22 - Enter or duplicate the same code in all transmitters
		23 - Activate the photocell via Dip-switch
		24 - Connect the photocells in series and not in parallel fashion
		25 - Check the batteries
		26 - Respect the polarities when powering up the photocells

19

10 Dismantling and disposal

On its premises, CAME Cancelli Automatici S.p.A. implements a certified Environmental Management System in compliance with the UNI EN ISO 14001 standard to ensure environmental protection.

Please help us to safeguard the environment. At CAME we believe this to be one of the fundamentals of ours market operations and development strategies. Just follow these short disposal instructions:



DISPOSING OF THE PACKAGING

The components of the packaging (i.e. cardboard, plastic, etc.) are solid urban waste and may be disposed of without much trouble, simply by separating them for recycling.

Before proceeding it is always a good idea to check your local legislation on the matter.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!



PRODUCT DISPOSAL

Our products are made up of various materials. Most of these (aluminium, plastic, iron, electric cables) are solid urban waste. These can be disposed of at local solid waste management dumps or recycling plants.

Other components (i.e. electronic cards, remote control batteries, etc.) may contain hazardous substances.

These must therefore be handed over the specially authorised disposal firms.

Before proceeding it is always a good idea to check your local legislation on the matter.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!



IT • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:

EN • For any further information on company, products and assistance in your language:

FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :

DE • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:

ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:

NL • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:

PT • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:

PL • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:

RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:

HU • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:

HR • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:

UK • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



